

Datenpublikation zu „*Künstlike Werltspröke und Eyn schön rimbökelin.* Digitale Edition mittelniederdeutscher Spruchsamm- lungen des 16. Jahrhunderts“

Franz-Josef Holznagel¹, Annika Bostelmann², Doreen Brandt³, Hellmut Braun⁴,
Anne Gessing⁵, Karsten Labahn⁶ und Robert Stephan⁷

Universität Rostock 2025

https://doi.org/10.18453/rosdok_id00004899

Lizenz

CC BY-SA 4.0: Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International

<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Abstract

Die digitale Edition WSRB widmet sich den ‚Künstliken Werltspröken‘ (WS) und dem ‚Schönen rimbökelin‘ (RB). Dabei handelt es sich um mittelniederdeutsche Spruchsammlungen, die im Zeitraum von ca. 1540 bis 1601 in Lübeck und später in Hamburg gedruckt worden sind. Die WSRB-Webseite (<https://purl.uni-rostock.de/wsrb/edition>) präsentiert die Edition von 849 Sprüchen mit Such- und Filterfunktionen und macht die acht bekannten Ausgaben der Spruchsammlungen in Form von Transkriptionen und digitalen Reproduktionen zugänglich. Eine parallel erschienene Buchausgabe mit ausführlichen Informationen zur Überlieferungs-, literatur- und forschungsgeschichtlichen Verortung ist auch als Open-Access-E-Book zugänglich (<https://doi.org/10.31267/978-3-7574-0148-1>). Die vorliegende Datenpublikation umfasst sämtliche TEI-XML-Dateien der Edition, der Transkriptionen und der Einführung/Dokumentation sowie die Software zur Generierung der WSRB-Webseite.

¹ <https://orcid.org/0009-0000-9141-7861>

² <https://orcid.org/0009-0002-0442-361X>

³ <https://orcid.org/0009-0000-8413-2868>

⁴ <https://orcid.org/0009-0004-8481-8332>

⁵ <https://orcid.org/0009-0006-4943-0070>

⁶ <https://orcid.org/0000-0002-8482-807X>

⁷ <https://orcid.org/0000-0001-7605-7415>

1 Projektbeschreibung und -ergebnisse

Spruchsammlungen des Spätmittelalters und der Frühen Neuzeit erlauben aufschlussreiche Einsichten in die kulturellen Praktiken der Formulierung, Weitervermittlung und Abwandlung von normativen Entwürfen. Die enthaltenen Texte zirkulieren z. T. über einen langen Zeitraum, sind äußerst variant und werden dabei ganz unterschiedlichen Verwendungskontexten angepasst. In diesem Zusammenhang stehen auch die zwei Sammlungen mittelniederdeutscher Reimpaarsprüche, die im Zeitraum von ca. 1540 bis 1601 in Lübeck und später in Hamburg produziert worden sind: Die ‚Künstliken Werltsprüche‘ (WS) und das ‚Schöne rimbökelin‘ (RB). Das ‚Schöne rimbökelin‘ ist in nur einer Ausgabe überliefert, von den ‚Künstliken Werltsprüchen‘ sind sieben Ausgaben erhalten. Zusammen tradieren die Drucke 849 mehrheitlich lehrhafte Reimpaarversgruppen im Umfang von überwiegend zwei (203 Sprüche) oder vier (388 Sprüche) Versen. Die Sprüche sind nachweislich aus gedruckten und mit hoher Wahrscheinlichkeit auch aus handschriftlichen Vorlagen exzerpiert und für den Druck zu den bewussten Sammlungen zusammengefügt worden.

Die Edition und Übersetzung aller in den acht Ausgaben überlieferten Sprüche auf der Basis von TEI-XML war Gegenstand des Projekts „Künstlike Werltsprüche‘ und ‚Schönes Rimbökelin‘ – Erschließung und digitale Edition niederdeutscher Spruchsammlungen des 16. Jahrhunderts“. Das Projekt wurde von März 2016 bis Februar 2018 und von Januar 2020 bis Juli 2022 von der Deutschen Forschungsgemeinschaft gefördert (Projektnummer: 287283426). Unter der Leitung von Franz-Josef Holznagel (Universität Rostock) waren Annika Bostelmann, Doreen Brandt, Hellmut Braun und Anne Gessing im Projekt beschäftigt; die digitale Edition wurde in Kooperation mit Karsten Labahn und Robert Stephan (beide Universitätsbibliothek Rostock) erstellt.

Die Projektergebnisse sind auf dreifache Weise veröffentlicht.

Erstens ist eine Buchausgabe entstanden, die auch als E-Book unter Open-Access-Bedingungen verfügbar ist:

Franz-Josef Holznagel, Annika Bostelmann, Doreen Brandt, Hellmut Braun, Anne Gessing (Hg.): Künstlike Werltsprüche und Eyn schön rimbökelin. Mittelniederdeutsche Spruchsammlungen des 16. Jahrhunderts. Berlin: Schwabe Verlag 2025 (Mittelniederdeutsche Bibliothek. Band 1), <https://doi.org/10.31267/978-3-7574-0148-1>.

Zweitens wird die digitale Edition über eine Webseite dargestellt, die alle edierten Sprüche und Übersetzungen mit umfänglichen Such- und Filterfunktionen sowie Transkriptionen und digitale Reproduktionen aller acht Überlieferungsträger in synoptischer Ansicht präsentiert:

Künstlike Werltsprüche und Eyn schön rimbökelin. Digitale Edition mittelniederdeutscher Spruchsammlungen des 16. Jahrhunderts. Herausgegeben von

Franz-Josef Holznagel, Annika Bostelmann, Doreen Brandt, Hellmut Braun und Anne Gessing, unter Mitarbeit von Karsten Labahn und Robert Stephan. Universität Rostock 2025, <https://purl.uni-rostock.de/wsrb/edition>.

Drittens werden mit der vorliegenden Datenpublikation sämtliche TEI-XML-Dateien der Edition, der Transkriptionen und der Einführung/Dokumentation sowie die Software zur Generierung der WSRB-Webseite (XSLT-Stylesheets, CSS-Dateien, Java-Quellcode) bereitgestellt:

Franz-Josef Holznagel, Annika Bostelmann, Doreen Brandt, Hellmut Braun, Anne Gessing, Karsten Labahn und Robert Stephan: Datenpublikation zu „Künstlike Werltspröke und Eyn schön rimbökelin. Digitale Edition mittelniederdeutscher Spruchsammlungen des 16. Jahrhunderts“. Universität Rostock 2025, https://doi.org/10.18453/rosdok_id00004899.

Nicht in der Datenpublikation enthalten sind lediglich die Bilddateien der Reproduktionen der acht Druckausgaben, da alle Digitalisate dauerhaft von den besitzenden Bibliotheken zur Verfügung gestellt werden. Eine Übersicht der Permalinks findet sich in Abschnitt 4 „Überlieferungsträger“ der Einführung zur digitalen Edition (Datei `wsrb_documentation.tei.xml`).

In dieser Einführung sind auch Informationen zu den Richtlinien der Edition und Transkription, zur TEI-Annotation sowie Hinweise zur Benutzung der Webseite und zur technischen Umsetzung zu finden. Für weitere Informationen zur Überlieferungs-, literatur- und forschungsgeschichtlichen Verortung der Spruchsammlungen sei außerdem auf die Einleitung zur Buchausgabe verwiesen.

2 Ordnerstruktur und Dateien

Das publizierte ZIP-Archiv enthält

- die Quelldateien der WSRB-Edition im TEI-XML-Format⁸,
- den Source-Code der Java-Anwendung für die Präsentation im Internet sowie
- weitere Hilfsdateien für Schemavalidierung, Datentransformation und Betrieb der Webseite.

2.1 Ordner `data/wsrb`

In diesem Bereich findet man im Ordner `tei` die Edition der Sprüche sowie die Transkription der acht Drucke. Außerdem wurde die Dokumentation als TEI-Datei abgelegt; die Datei bildet die Grundlage für sämtliche beschreibenden Texte in der WSRB-Webanwendung.

⁸ <https://tei-c.org/>

Der Ordner `schema` enthält RelaxNG-Schema-Dateien⁹, welche die in den TEI-Dateien verwendeten Elemente und Attribute beschreiben. Sie basieren auf ODD-Dateien¹⁰, die sich im Source-Code-Verzeichnis der Webanwendung befinden.

Im Ordner `xslt` sind verschiedene XSLT-Dateien¹¹ abgelegt, welche die TEI-Dateien (Edition, Transkription und Dokumentation) für die Darstellung im Web nach HTML transformieren oder das Eingabedokument für die Indexierung durch die Solr-Suchmaschine erstellen.

Der Ordner `images` umfasst das Cover und das Verlagslogo der Buchausgabe sowie Logos der besitzenden Bibliotheken der transkribierten Drucke.

Eine detaillierte Beschreibung der verwendeten TEI-Elemente und der XML-Struktur entnehme man der Webseite oder der Dokumentation (`wsr_b_documentation.tei.xml`).

2.2 Ordner `webapp`

Dieser Ordner enthält den Quellcode der Java-Webanwendung für die Präsentation der digitalen Edition im Internet.

Die Ordnerstruktur entspricht den gängigen Konventionen für Maven-Projekte. Maven¹² ist ein verbreitetes Build-Tool, welches für das Kompilieren und Paketieren der Webanwendung verwendet wird.

Im Ordner `src/main/java` findet man den Java-Code für die Webanwendung. Sie basiert auf dem Webframework Spring Boot¹³ und benötigt einen Solr-Server¹⁴ zur Realisierung der Suchfunktionalität. Für die XSL-Transformationen wurde die Bibliothek SaxonJ¹⁵ verwendet.

Im Ordner `src/main/resources` findet man statische Ressourcen der Webanwendung. Darunter sind beispielsweise:

- eine Kopie der für die Darstellung der Edition verwendeten Schriftart Libertinus¹⁶,
- eine Kopie des Javascript-Frameworks prism.js¹⁷ für die Darstellung von XML-Quellcode-Dateien,
- Logos und CSS-Dateien für die Webseite sowie
- verschiedene Konfigurationsdateien.

Der Ordner `src/main/config` enthält folgende Unterordner:

⁹ <https://relaxng.org/>

¹⁰ <https://tei-c.org/guidelines/customization/getting-started-with-p5-odds/>

¹¹ <https://www.w3.org/TR/xslt-30/>

¹² <https://maven.apache.org/>

¹³ <https://spring.io/projects/spring-boot>

¹⁴ <https://solr.apache.org/>

¹⁵ <https://www.saxonica.com/documentation12/>

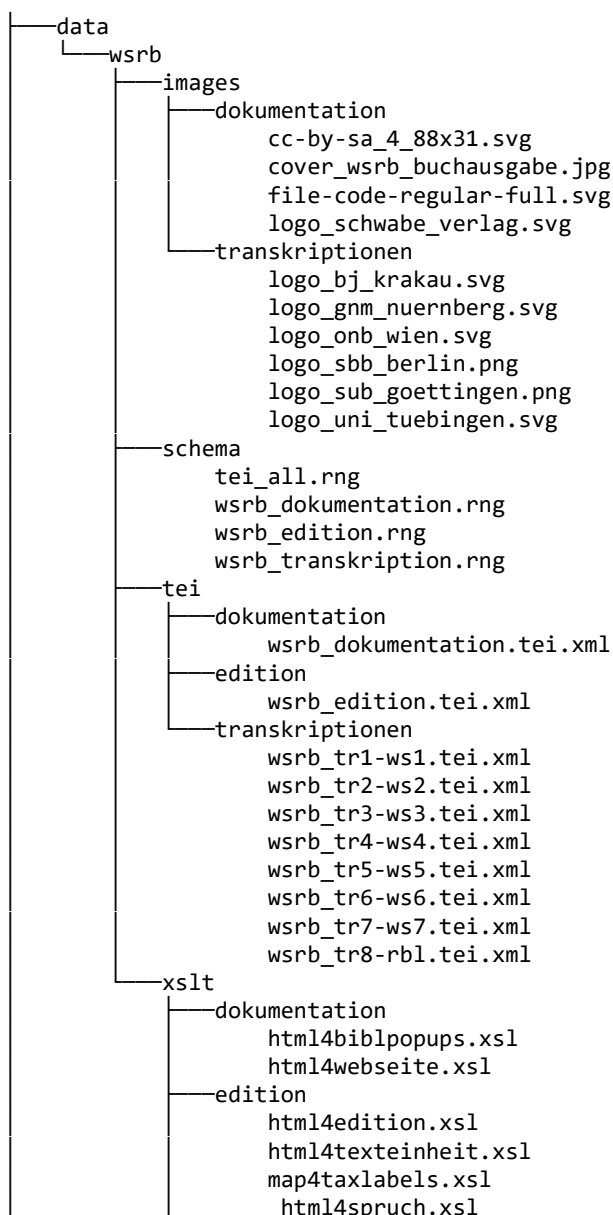
¹⁶ <https://github.com/alерque/libertinus>

¹⁷ <https://prismjs.com/>

- `solr` – die Konfiguration für den Solr-Kern,
- `odd` – die Ausgangsdateien für die Schemata der TEI-Dateien im ODD-Format (diese lassen sich mit dem Webtool TEI Roma ODD¹⁸ weiterverarbeiten) sowie
- `icons` – die Konfigurationsdatei und ein XSL-Stylesheet zur Erstellung eines SVG-Sprites¹⁹, welches Web-Icons aus verschiedenen freien Icon-Bibliotheken zu einer SVG-Datei zusammenfasst.

Weitere Informationen zu den verwendeten Software-Bibliotheken findet man in der Dokumentation (`wsrb_documentation.tei.xml`).

2.3 Auflistung sämtlicher Dateien



¹⁸ <https://roma.tei-c.org/>

¹⁹ Siehe Blogbeitrag „SVG Sprites & Icon-Systeme“, <https://kulturbanause.de/blog/svg-sprites-icon-systeme/>

